

SỐ THO 4575

SIX PAGES

SÁU TRANG

NĂM 1933

Thư tư 3 Mai 1933

Mùng 9 tháng tư (thiên) năm Qui-Dậu

Gởi đây theo đề: LUCIEN SAIGON

LUYEN-TINH TAN-VAN XIN LUY V

LOUBER

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CUỘC TUYỂN-CỬ NGHI-VIÊN

Nghe nói buổi tuyển-cử nghi-viên thành-phố Saigon đã khai mạc...

Phải vậy đây! Nếu có ai trước nói với tôi là... (Chọn người thì nói đến mấy thì nói...)

Tin văn

Ngày hôm qua, 2 Mai, ai có đi ngang bến cầu, chỗ trước khuôn lều...

Thăng châu về thảo thuận

Những án lớn bên Pháp trong năm vừa qua

Tên Fernado Clerin, 35 tuổi, dân pháp, làm việc trong một hãng xe hơi...

PHIÊN TỎA
Ba trước tòa án nước Đức, tên Clerin và cả Anna Briel cũng chưa biết rằng việc mình làm là gì...

Một bọn cướp đánh nhà ông xã làng Hưng-thạnh

Một đồng cướp mướm đứ mới đây, tên là ông xã làng Hưng-thạnh, thuộc địa-phước (Centre).

Ông thánh Gandhi sẽ nhìn đời nưã chăng?

Cách đây một tháng, ông thánh Gandhi, ở bên Ấn-độ đi lang thang...

CHON CHÁNH KHOẠI LẠC

Thời-đời văn-minh rất, thứ mà về-chất cũng ngày càng thăng bành làm cho người...

Từ làm
Trong tâm-vị một người thượng ngã có chuyên phiến não, giả bán, nhưng vì ghen ghét...

Chết vì bị bệnh mồng-dạ-lành

Anh Ahiers là một tay ca-nhĩ danh tiếng, một đại đế chỉ về mang chưng chiêng...

Tổng-thống xê Pêrôu bị ám sát

Cứ theo một bức điện tin ở Lima, thì ông Tổng-thống xê Pêrôu của Peru...

CHUYỂN
Đám hậu đưa người...
Hoa-hung (Hue)
April 1933, loc 7 gi...
Tài-Sai về...
Thật 70 tuổi...
Ông về nhà có...
Bà Thiệu thị...
Thật 70 tuổi...
Ông về nhà có...
Bà Thiệu thị...
Thật 70 tuổi...
Ông về nhà có...
Bà Thiệu thị...

CHUYÊN TRONG XỨ

NAM-KY

Danh bạ đưa cháu rồi đem người bà chung?

Hòa - hưng (Hachig) - Ngày 23 April 1933, lúc 7 giờ 16, có một ông già...

TRUNG-KY

Một người người sơn bân bị heo rừng tập chôn

Vừa rồi có một người Anam tên rừng Mai-linh bản heo, khi đi được...

Một tên dân quê bị rắn độc cắn

Tên Xào, một người nhà quê làm ruộng...

BẠC-KY

Một người dân bị đi hết một cặp voi bị một cây tim để đi ruột

Hải - dương. - Hôm 21 April, ở phố Nam-từ-ti, thuộc phố Minh Mạng...

Tin văn

Ông quan thầy TRAN-NGO-AN Trưởng-từ Ngã-dương Hữu-tinh làm...

Công văn

Vị trí mới quan Tổng-đốc Nam kỳ ngày 5 Mưa 1933

Table listing names and positions of officials in the South, including Tổng-Kiên-tướng - Lăng-Mông-tho.

Độc lập

Tên người khốn khổ số 41, số 42, số 43...

Table listing names and numbers of people in a 'khốn khổ' (poor) category.

Đất bán này chẳng đáng bán hay là nhường cho người ngoại quốc.

Mấy số đất được 10 mẫu thì trong một kỳ là 3 năm kể từ ngày ký...

CHƯƠNG TRÌNH Hội chợ Biên-hòa

THỨ BẢY 8 MAI 1933

- 6 giờ chiều. - Lễ khai mạc hội chợ. 6 giờ 15. - Lễ dâng hương...

CHƠI-NHƯ 7 MAI 1933

- 8 giờ sáng mở vợt Tennis. 8 giờ 15. - Mở vợt quần vợt. 8 giờ 30. - Mở vợt cầu lông...



Hình trên này là hình Savon tablete một xu và 2 xu của chúng tôi ngày 1930...

HÀNG SAVON VIỆT-NAM. Kinh-đạo

Khăn đen Suối-đơn

Khăn đen Suối-đơn những khăn khăn dài rộng tay theo tay em...

Muôn bán

xe-hoi FIAT 16 18 mã-lực số C. 568 CÓN MÔ TÔ...

Xin dề y, còn y chỗ cũ

Có người làm tường ông bố-đồng Francis S. đã đẹp lắm thì bán...

Muôn bán

Một cái xe-hoi Fiat, type 509 7 mã-lực - 5 chỗ ngồi...

KHI GÀN CỐT

Đàn của R. P. KOENIG làm cho kèn rất mạnh mẽ...

VỀ VIỆC TẠI CHÁNH

Ngày 3 Mai 1933. Nhà nước. - Tổng-đốc...

AI MUỐN ?

Có một người đàn bà có con học tại trường Bôn-que...

RE CUC

Giáo sư người Pháp. - Paddy pour riz de choix...

CUỘC THI THƠ HÀI LỚN CỦA « SAIGON »

BÀI ĐỀ:
Mừng báo « SAIGON » ra đời

Thể lệ

1. Bài ca, lấy vào (SON).
2. Trong bài phải có mấy chữ sau này:
Ngày ra tháng năm ra đời. (Mượn dùng thể thất ngôn hay ngũ ngôn cũng được).

Các phần thưởng

- 1. Phần thưởng thứ nhất. — Một tấm gương, một bộ sách pháp luật, một tượng tra Việt-Hai và 3 « năm báo » Saigon.
- 2. Phần thưởng thứ nhì. — Một quyển tiểu-thuyết Lu-Diêu, một chiếc savon Việt-Nam, một bức tranh vẽ, và 2 « năm báo » Saigon.
- 3. Phần thưởng thứ ba. — Một quyển tiểu-thuyết Tu-Biến, một chiếc savon Việt-Nam, một tượng bán quốc-quê, và một năm báo « Saigon ».
- 4. Con cháu phần thưởng khác để tặng các ngài trung uong hung 4 hung 3 trẻ trung thia.
- 5. Nếu trong các ngài được thưởng, ngài nào muốn gúp cho « Saigon » hoặc làm thông tin hoặc dự vào bộ biên tập, bầu vào ban soạn long non người.
- 6. Ngày mừng hàng gọi bài là 15, Juni, ngày chm xong va gọi là phần thưởng: 15 Juiet.
- 7. 199 gọi về công thi này xin đề: M. Bài tra chủ nhiệm báo « Saigon » 29 Colonit Urmased Saigon, ngài nào báo tin cho đề them các này.

Quyển thi thơ của « SAIGON »

Quyển chơi thi thơ là một cuốn sách rất tạo nhà trong làng văn, tựa tiêu khiển được cái tài giỏi của nhà thơ, lại vừa bài dạy cho nhà văn học nước nhà, vậy mong sao các ngài văn-báo thi-bà để lòng tới cuộc thi này thì bầu vào « rất lấy làm, bản hạnh.

« SAIGON »



Vous ne pouvez l'atteindre que par la route de la perfection. Tout est le fruit de la perfection.

AUX JEUNES MÈRES

Pour préserver à l'enfant un sang riche, il faut lui donner, en son sein, un lait qui soit une véritable nourriture parfaite. C'est la mission qui incombe à la mère de lui faire une exigence de la nature. C'est elle qui doit être à la fois une mère et une nourrice. Elle doit lui donner un lait qui soit un lait de perfection. Elle doit lui donner un lait qui soit un lait de perfection. Elle doit lui donner un lait qui soit un lait de perfection.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des reconstituants.

ENVOI FRANCO D'UNE BOITE-ECHANTILLON

Bột PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGES FONDÉS EN 1876. SIÈGE SOCIAL: 29, rue de Valenciennes, PARIS.

Adresse Télégraphique INDOCHINE

SUCCESSALES & AGENCES

CHINE	INDO-CHINE	AUTRES SIÈGES
YANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKOU	HAI PHONG	HANOI
HONGKONG	HANOI	NOUMEA
MONGTZE	THANH HOA	PAPEETE
PEKIN	HUE	QUINHOA
SHANGHAI	NAM DINH	PONDICHERY
TIENTSIN	QUINHON	TOURANE
YUNNANFOU	TOURANE	VINH
		SINGAPOUR

Correspondants dans le monde entier

SUCURSALLE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE

Location de Coffres Forts

TRƯỚC HIỆU "ASPIRINE DES 'USINES DU RHONE'"

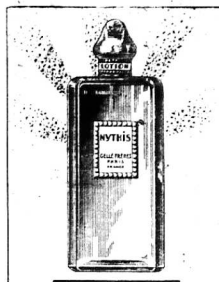
là thuốc dễ uống trẻ nhồng nhai:
Nóng lạnh, sốt mủi, rêm mìnch các chứng rét cơ
Nhứt đầu, nhứt cơ, nhứt răng
Đau mìnch, đau mỷi, đau lưng Nhứt gáo cốt, trật cơ
có bán công trong các nhà bán thuốc
Phải để biệt cho đúng biệt "USINES DU RHONE"
mới chắc thuốc tốt tinh trong và không bị giả-nhệm.

là thuốc PILULES PINK thêm cho các cơ thể yếu-mệt biết bao là máu tốt, rất nhiều, rất bổ, rất hay làm cho sức mạnh nở nang và tinh nhanh hơn than lên.

Thuốc PILULES PINK là một thể thuốc thần hiệu để chữa một bệnh thiếu máu, bệnh phèn-muôn, bệnh nhọc-mệt, bệnh tới tới lớn-nhỏ và bệnh trẻ về già.

Chỉ cần dùng ít-đầy một vài viên thuốc, tình người sẽ dần dần.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các làng phố Việt.



LOTION NYTHIS

Gellé Freres Paris



PARFUM EXQUIS

Giúp học thêm tiếng Pháp

HỌC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ONG TRẦN-VĂN-THẠCH

Được công chứng hoàn thành ĐÀ BÀN ĐƯỢC 2800 CUỐN TRONG 4 THÁNG

Gửi mua nơi: Imprimerie-Librairie de Pualet Saigon

Liều-trai chỉ dị

huyện nàng Liên-Hương

(Tựa) (kể)

Liên-Hương nghe nói buồn hiếu, rồi rời muốn từ biệt chàng mà đi Tang-Sanh thì kinh, sung khốc rồi. Liên-Hương nói: « Chàng làm gì đống-phông hoa «bầu» nói nhà người ta, lại bảo tiếp theo qua đó thì rồi mới nói này. » Tang-Sanh bèn tỉnh về nhà rồi vào sẽ nước Yên-Nhi, Liên-Hương không chịu; chàng bèn đem hết sự tình mà nói với cô Chương. Họ Chương nghe chàng đã có vợ rồi thì giận lắm rầy mắng om sòm. Yên-

Nhi hết sức giận rồi các đũa, họ Chương mới chịu ngả bèo. Đến ngày ấy, Tang-Sanh đi được đũa, lúc chàng ra đi thì ở nhà chờ đợi chờ ai, đến khi về thì thấy nhà cửa rục rục, từ trong nhà ra thì người đương khám lỏng chiếc quần lại để dưới đất, đến lòng kẻ có bực trăm hàng ngàn «reo khấp» trong người, chốt lên như gấm, liến. Hương hết phở có đàn mới vào phòng mà làm lễ hiệp-chân; các vệt sóng rồi, bèn hỏi qua việc buôn bán. Y Nhi nói: « Lúc họ tới buôn bực cho cái phở của tôi, khiêu vào trong lòng, nên tôi không về rồi chỉ phở của tôi, chỉ cứ đặt đồ tôi xuống, hề thấy người sống thì mới

«Yêu như người ta vậy làm; ban ngày tôi có nước dựa theo có voi này, con bèn đem thì tôi lại đi đi cá răn, không biết đi đâu là đâu; tình cơ, sao tôi lại vào nhà họ Chương, thấy có một nàng cô gái ở năm ngày trên giường, tôi bèn dựa vào đó, không để mà sống ai được đây. » Liên-Hương nghe rồi từ trên xuống, rồi ngồi làm từ nh, đương như vậy rồi đi ra ngoài làm vậy. Cách vài tháng sau, Liên-Hương đã được một đũa con trai sau khi sanh đẻ rồi, nong phát bệnh nặng, càng ngày càng thêm, bèn nói tay Yên-Nhi mà nói rằng: « Tôi xin gúp giùm đũa nhỏ này cho Di no nước, giùm, con của tôi tức là con của Di, nó vậy, » Yên-Nhi khóc lóc, kiểm lấy

an ủi và cho thầy chạy thuốc lạng sàng, song cũng không thấy hiệu nghiệm gì, bính có thêm hơi, bính có giấy đưa lên ngày, nong không ai sống chỉ, có năm thêm-thập, chỉ còn có một hơi, thời họ bốp như ch; mạnh treo chướng. Tang-Sanh vội Yên-Nhi đều ôm thầy nạng mà khóc. Nong vưng một mắt ra mà nói với Yên-Nhi rằng: « Đũa có làm như vậy, khốc lực mà làm chi, em vui sống, chớ chi vui thác; phụ quá có duyên, thì 10 năm sau, sẽ thấy nhau lại nữa. » Nói dứt rồi liền lật hơi. Đến lúc giờ mìn ra đồng lưm, thì cái thầy nạng đã hóa ra chôn; tay vậy mặc dầu, song chàng cũng chẳng nói cho là khác loại, cơ 30 chôn cất rồi hủ. Đũa con của nàng để lại

đặt lên là Hồ-Nhi. Nàng Yên nong cũng như con ruột, mỗi năm lễ đến ngày Thanh-minh thì nong thường bồng con tên họ Liên-Hương mà khóc. « Chà vài năm sau, chàng thì hương lại đũa, nhà giàu có lần lên, ngặt có một đũa là Yên-Nhi sanh con nười không đũa. Các họ-Nhi thì thông minh, mà 5m yếu quá, hương hay bệnh hoạn. Nàng Yên duyên muốn k 5m vợ bé cho chàng. Nàng kia, bồng có tay-lễ chạp vào thưa rúc: « Ở ngoài cửa, có một bả-già đặc một đũa con gái đem về mà bán » Nàng Yên duyên kêu vào. Đũa con gái 5m vào nơi buôn bán, nàng Yên duyên thấy thì gút mình, vâng nói lên rằng: « Cái Liên-

ý (chị Liên) lại ra rồi sao? » Tang-Sanh xem kỹ lại, thì thấy giống hệt Liên-Hương, thì chàng cũng gút mình; hỏi được mấy tuổi? Bả già 5m đáp rằng: « Một 14 tuổi. » « — Bả mỗn bán bao nhiêu? » « Một đũa giá rồi, chỉ 10 một mình nó là con mà thôi, nếu được phải có, cho mà có con đá mà ăn, và ngày sau cái năm sung trên của mẹ đây, khỏi bị vài đũa con chổ ngời rách thì cũng đủ rồi. »

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO

Imprimerie Propriétaire NGUYEN-VAN-THACH
11, Rue de la République - SAIGON

Chocolat NESTLÉ

Chàng những là đồ dễ trảng miệng quý, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.



Chocolat NESTLÉ

NẾU BỆNH HO



LÀM ĐAU RỨT NGỰC...

Không bao giờ là một bệnh ho ngắn hạn...
Hỏi các người nhà, bệnh cảm, bệnh ho sổ mũi...
Vosges Cazé đã chữa cho nhiều người khác...

Sirope de Vosges Cazé

100 rue de la République, 100, rue de la République, PARIS

CỨ DỪ GIỮ THẬN-KINH

THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA.



Khi bạn đau thận như mỗi ngày một hẹp...
THỰC-VIN FOSTER, thực sự khỏe...
THỰC-VIN FOSTER chữa cho...
Đau lưng, Nặng tiểu dục, Cứng trong bàng quang, Bệnh thấp, Sưng bàng quang, Đau đầu, Quá lợi tiểu, Huyết sầu sinh thất lưng, Sưng mắt cá chân, nước tiểu vẩn

PILULES FOSTER

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE

211-213 Rue Catinat et Angle Rue d'Espagne

SAIGON

Telephone 290
CODE LUGAGNE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.

MUA BÁN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn... Cho vậy các giá tiền có lợi nhất. Liên lạc qua bưu điện. Liên lạc qua nhà cửa. Liên lạc qua điện thoại. Liên lạc qua điện thoại.

THUỐC NHỨC BẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI NHỨC BẦU BỆNH CẢM BỆNH GHÍP CÁC CHỨNG BẦU NHỨC



Thuốc nào tự nhấc là công hiệu hơn cũng chỉ tin

MÀNG KÈM KÈM "USINES DU RHONE"

Si vous voulez
réduire le volume de vos livres,
pour économiser comment les
peintures, comment les
huile, ou poudre à
laqueselle...

Adresser pour
l'imprimerie de LUIGI
à NGUYEN-VAN-QUA
57 rue de la République
SAIGON

GÂY MÔN

THUỐC SIROPE DE DESCHIENS

Enterobyl

AN-GI-ĐỀ-RÔ-BI-LÔ THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mọi bệnh ở gan...
E. DEHAUSSY, 10, rue de la République, PARIS

BẠC MẠNG OAN ƯƠNG

CHƯƠNG THỨC MỚI BẮC MẠNG OAN ƯƠNG...
Sở thích có gặp Đai-ca tại đây...
Tiền theo...
Sở thích có gặp Đai-ca tại đây...
Tiền theo...
Sở thích có gặp Đai-ca tại đây...
Tiền theo...

cho, bên chi Tiền-muội trông đợi bấy lâu...
L. và Ph. nói: Tôi rất giận anh...
Tiền-muội nói: Tôi rất giận anh...
Tiền-muội nói: Tôi rất giận anh...

Thuốc mới bại, uống vào 16' miệng, trị

BINH TIÊM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên BISMUTH Khối lo phở tí xíu

SYPHILIS

BIGMARGYL

Saigon: L. NARHAU, Pharmacie Normale; J. MUS, Pharmacie Centrale.

cho Thuoc-Lan, Liên-Phủ bởi tiếp bên...
Thuoc-Lan nói, coi bộ chẳng khoái...
Liên-Phủ nói, coi bộ chẳng khoái...
Liên-Phủ nói, coi bộ chẳng khoái...



TÌ-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH
NHỜ THUỐC
CỦA ÔNG TÂN-SY-KHOA
POUDRES DE COCK

Thuốc này có hiệu lực... (text continues describing the benefits of the medicine for various ailments like cough, asthma, and general weakness).

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐỒNG NÁT DANH PHÁP
Được quyền kiểm soát của Chính phủ Đông-Pháp
VỐN 1 000 000 LƯỢNG (Thương-Hải)
VÀ 8 000 000 PHÁT LÃNG ĐÁ ĐÓNG TẮT cả
QUANG-LÝ (CÁI ĐÔNG-PHÁP) SAIGON 28, đường Chaigneau
Chỉ ngành ở tại Hanoi 83 Đại lộ Francis Garnier

Muốn dự đá
Lập từ bốn
Muốn có sáng vốn
cho con cái lúc đời bạn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Tại Hà Nội và các HAI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM
Và 1 000 000 trả mỗi tháng 2 đồng
Và 500 000 trả mỗi tháng 3 đồng
Và 250 000 trả mỗi tháng 3 đồng

1 - Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu
2 - Cuộc chia tỷ, tiền lời của Hội, sau khi đóng 4 tháng 3 năm.

Hội của đồng nhiều người chắc chắn và từ lễ đăng làm quảng lý không nơi mà hội chưa có người thay mặt.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thức uống này nên là mồi bổ gan cốt cơ y & tran kiện tinh thần, bổ lực là bao nhiêu tuổi đời uống được cả. (Nữ) kế thừa của khí lực suy giảm... (text continues describing the benefits of the tonic wine).

GIÁ MỖI VE LÀ BA ĐỒNG BẰNG
Có thể bán tại tiệm thuốc Tây đương Martin số 100-102, Rue de Mar-se, Cholon.

Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire
LYCEUM LIBRE HONG-BANG

68, 70, Rue Jules Ferry et 88, Rue Lamblot - HANOI

1. Trường tư do nhất (ở Đông-Pháp chỉ mới có Trường này được phép mở ở Đông-Pháp) do các lập: (tên) Hồng-Bang, (tên) Giáo sư, (tên) Ban Ban (Cours de Baccalauréat) cấp 1 và cấp 2 học sinh, có thêm lớp 10 cho dự đại pháp văn, toán pháp, triết học, có 10 nhà đại thi sĩ người khác... (text continues describing the school's curriculum and facilities).

ÔNG-DUNG THUỐC VIỆN PELLIN LO PANHRO
(PILULES PINK)

HẠT THÂN HIỆU ĐỂ CHỜNG LẠI SỰ YẾU MẾT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tốt và làm nhuận cơ thể... (text continues describing the benefits of the pills for blood and health).

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE
CARREAUX & MOSAIQUES

Hà Nội 100-102, rue d'Aras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thừ màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc lai.

VỎ RA THONG THÁ
hàng ở đường Lucien Lacouture - Chodui.
gần trại lính tập Ô ma.

DẦU "CRESYL" THIẾT
CRESYL-JEYES

ĐỀ TÂY TRỊ BỊCH OẠN - LÀN - ĐET HƠI BỌC HẠI - ĐÉT MÔI VỚI HẠM PHONG NGŨA BÌNH OẠN... (text continues describing the eye medicine's benefits for various eye conditions).

SANTAL MIDY

PHAI CỎI CHỨNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NÀM CÁI KÝ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-ty)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bình đau lâu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thì Copahu và không cần thuốc).

Mũi hoàn bạc đều có dòng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy nhủ Thuốc.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D' GUILLÉ

LÀ THUỐC BỔ MỸ-TỬU ĐỂ BỔ TĂNG TẾ MỖI TRẦN NĂM nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do Mệt mỏi và Đờm dãi... (text continues describing the tonic elixir's benefits for various ailments).

PHÂN PHỐI Ở VIỆT NAM
G. ROCHER, Bán chế chuyên môn
PARIS, 32, Rue de Grenelle
Bán ở các hiệu thuốc

THUỐC HOÀN BẠC HIỆU
MORRIUOL CHAPOTEAU
MO-RU'-ON SA ĐÓ-TÔ

Hãy hơn đầu gan có làm cho khí ung khởi nhồm.
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gió, ho lao, ho bụi.

Nhĩ chỉ trị tại đường Vivienne Paris, mỗi chai số 5.

TIÊU ĐỘC **PHÁT HẢI**

TA LOC
Máu ta bằng thuốc
SAN-SO-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NÔ
(Saiseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn trị công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bán tại khắp các hãng bán lẻ tại **THANH LƯƠNG** số nhà 4, rue Vivienne PARIS